



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 27 ta' Frar 2019
(OR. en)

15781/18

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0418 (NLE)

ENFOPOL 634
EURODAC 36
COMIX 731

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OHRA

Suġġett: Protokoll bejn l-Unjoni Ewropea, il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-Prinċipat tal-Liechtenstein għall-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kriterji u l-mekkaniżmi biex jiġi stabbilit l-Istat responsabbli għall-eżami ta' talba għall-ażil magħmula fi Stat Membru jew fl-lżvizzera fir-rigward ta' aċċess fil-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi

PROTOKOLL
BEJN L-UNJONI EWROPEA,
IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA U L-PRINĊIPAT TAL-LIECHTENSTEIN
GHALL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA
U L-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA
DWAR IL-KRITERJI U L-MEKKANIŻMI
BIEX JIĠI STABBILIT L-ISTAT RESPONSABBLI GHALL-EŻAMI TA' TALBA
GHALL-AŻIL MAGHMULA FI STAT MEMBRU JEW FL-IŻVIZZERA
FIR-RIGWARD TA' AĊĊESS FIL-EURODAC GHALL-FINIJIET TAL-INFURZAR TAL-LIĠI

L-UNJONI EWROPEA

u

IL-KONFEDERAZZJONI ŻVIZZERA

u

IL-PRINĊIPAT TAL-LIECHTENSTEIN

minn hawn 'il quddiem konguntemment imsejhin 'il-Partijiet',

Filwaqt li JQISU li fis-26 ta' Ottubru 2004 gie ffirmat il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kriterji u l-mekkanizmi biex jiġi stabbilit l-Istat responsabbli għall-eżami ta' talba għall-ażil magħmula fi Stat Membru jew fl-Iżvizzera¹ (minn hawn 'il quddiem 'il-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004');

Filwaqt li JQISU li fit-28 ta' Frar 2008 gie ffirmat il-Protokoll bejn il-Komunità Ewropea, il-Konfederazzjoni Svizzera u l-Prinċipalità ta' Liechtenstein dwar l-adeżjoni tal-Prinċipalità ta' Liechtenstein mal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar il-kriterji u l-mekkanizmi sabiex jiġi stabbilit l-Istat responsabbli għall-eżami ta' talba għall-ażil magħmula fi Stat Membru jew fl-Isvizzera² (minn hawn 'il quddiem 'il-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008');

¹ ĠU UE L 53, 27.2.2008, p. 5.

² ĠU UE L 160, 18.6.2011, p. 39.

Filwaqt li JFAKKRU li fis-26 ta' Ġunju 2013 l-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem 'l-Unjoni') adottat ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹;

Filwaqt li JFAKKRU li l-proċeduri għat-tqabbil u għat-trażmissjoni tad-*data* għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi kif stabbiliti fir-Regolament (UE) Nru 603/2013 ma jikkostitwixxux xi żvilupp li jemenda jew jibni fuq id-dispożizzjonijiet tal-*acquis* tal-Eurodac fis-sens tal-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 u tal-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008.

Filwaqt li JQISU li jenhtieg li jiġi konkluz Protokoll bejn l-Unjoni u l-Konfederazzjoni Żvizzera (minn hawn 'il quddiem 'l-Iżvizzera') u l-Prinċipat tal-Liechtenstein (minn hawn 'il quddiem 'il-Liechtenstein') sabiex l-Iżvizzera u l-Liechtenstein ikunu jistgħu jipparteċipaw fl-aspetti tal-Eurodac li huma relatati mal-infurzar tal-liġi u għalhekk jippermetti li l-awtoritajiet maħtura tal-infurzar tal-liġi fl-Iżvizzera u fil-Liechtenstein jitolbu t-tqabbil ta' *data* tal-marki tas-swaba' trażmessa lis-Sistema Ċentrali tal-Eurodac mill-Istati parteċipanti l-oħrajn;

¹ Regolament (UE) Nru 603/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar l-istabbiliment tal-"Eurodac" għat-tqabbil ta' marki tas-swaba' għall-applikazzjoni effettiva tar-Regolament (UE) Nru 604/2013 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkaniżmi biex ikun iddeterminat l-Istat Membru responsabbli biex jeżamina applikazzjoni għall-protezzjoni internazzjonali ddepożitata f'wiehed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz jew persuna apolida u dwar talbiet għat-tqabbil ma' data tal-Eurodac mill-awtoritajiet tal-infurzar tal-liġi tal-Istati Membri u mill-Europol għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi, u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1077/2011 li jistabbilixxi Agenzija Ewropea għat-tmexxija operattiva tas-sistemi tal-IT fuq skala kbira fl-ispejju ta' libertà, sigurtà u ġustizzja (ĠU UE L 180, 29.6.2013, p. 1).

Filwaqt li JQISU li jenhtieg li l-applikazzjoni għall-Iżvizzera u għal-Liechtenstein tar-Regolament (UE) Nru 603/2013, għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi, tippermetti wkoll li l-awtoritajiet mahtura tal-infurzar tal-liġi tal-Istati parteċipanti l-oħrajn u l-Europol jitolbu tqabbil ta' *data* tal-marki tas-swaba' trazzmessa lis-Sistema Ċentrali tal-Eurodac mill-Iżvizzera u mil-Liechtenstein;

Filwaqt li JQISU li l-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet mahtura tal-infurzar tal-liġi tal-Istati parteċipanti għall-finijiet ta' prevenzjoni, skoperta jew investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati kriminali serji oħra skont dan il-Protokoll jenhtieg li jkun suġġett għal standard ta' protezzjoni ta' *data* personali taħt il-liġi nazzjonali tagħhom konformi mad-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹;

Filwaqt li JQISU li jenhtieg li l-kondizzjonijiet l-oħra stipulati fir-Regolament (UE) Nru 603/2013 fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet mahtura tal-Istati parteċipanti, kif ukoll mill-Europol, għall-finijiet ta' prevenzjoni, skoperta jew investigazzjoni ta' reati terroristiċi jew ta' reati kriminali serji oħra, japplikaw ukoll;

¹ Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pjeni kriminali, u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li tħassar id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI (ĠU UE L 119, 4.5.2016, p. 89).

Filwaqt li JQISU li jenhtieg li l-aċċess għall-awtoritajiet mahtura tal-Iżvizzera u l-Liechtenstein jkun permess biss bil-kondizzjoni li t-tqabbil mal-bażijiet tad-*data* nazzjonali tal-marki tas-swaba tal-Istat rikjedenti u mas-sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' tal-Istati parteċipanti l-oħrajn kollha taħt id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI¹ ma jkunx wassal għad-determinazzjoni tal-identità tas-sugġett tad-*data*. Dik il-kondizzjoni tobbliha lill-Istat rikjedenti jagħmel tqabbil mas-sistemi awtomatizzati ta' identifikazzjoni tal-marki tas-swaba' tal-Istati parteċipanti l-oħrajn kollha taħt dik id-Deċiżjoni li jkunu teknikament disponibbli, sakemm dak l-Istat rikjedenti ma jkunx jista' juri li jeżistu raġunijiet validi li juru li dan ma jwassalx għad-determinazzjoni tal-identità tas-sugġett tad-*data*. Tali raġunijiet validi jkunu jeżistu b'mod partikolari fejn il-każ speċifiku ma jippreżenta l-ebda rabta operattiva jew investigattiva ma' xi Stat parteċipanti speċifiku. Dik il-kondizzjoni tenhtieg l-implimentazzjoni legali u teknika minn qabel ta' dik id-Deċiżjoni mill-Istat rikjedenti fir-rigward ta' *data* dattiloskopika, billi ma dan għandux ikun permess li jagħmel verifika fil-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi fejn ma jkunux ittiehdu minn qabel dawk il-passi msemmija hawn fuq;

¹ Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/615/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (ĠU UE L 210, 6.8.2008, p. 1).

Filwaqt li JQISU li qabel ma jfittxu fil-Eurodac, jenhtieg ukoll li l-awtoritajiet mahtura tal-Iżvizzera u l-Liechtenstein, dment li jkunu gew sodisfatti l-kondizzjonijiet għal tqabbil, jikkonsultaw is-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża taht id-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/633/ĠAI¹;

Filwaqt li JQISU li l-mekkanizmi fir-rigward ta' leġislazzjoni ġdida u atti jew mizuri godda kif previsti fil-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 u fil-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008, inkluż ir-rwol tal-Kumitat Imħallat stabbilit taht il-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004, jenhtieg li japplikaw għal kull leġislazzjoni ġdida u atti jew mizuri godda fir-rigward tal-aċċess fil-Eurodac għall-finijiet ta' infurzar tal-liġi,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

¹ Deciżjoni tal-Kunsill 2008/633/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 li tikkonċerna aċċess għall-konsultazzjoni tas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) minn awtoritajiet mahtura ta' Stati Membri u mill-Europol għall-finijiet tal-prevenzjoni, tal-kxif u ta' l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji oħra (ĠU UE L 218, 13.8.2008, p. 129).

ARTIKOLU 1

1. Ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 għandu jiġi implimentat mill-Iżvizzera fir-rigward tat-tqabbil ta' *data* tal-marki tas-swaba' ma' dawk maħżuna fis-Sistema Ċentrali tal-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi, u għandu japplika fir-relazzjonijiet tal-Iżvizzera mal-Liechtenstein u mal-Istati parteċipanti l-oħrajn.
2. Ir-Regolament (UE) Nru 603/2013 għandu jiġi implimentat mil-Liechtenstein fir-rigward tat-tqabbil ta' *data* tal-marki tas-swaba' ma' dawk maħżuna fis-Sistema Ċentrali tal-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi, u għandu japplika fir-relazzjonijiet tal-Liechtenstein mal-Iżvizzera u mal-Istati parteċipanti l-oħrajn.
3. L-Istati Membri tal-Unjoni hliet għad-Danimarka għandhom ikunu kkunsidrati bħala Stati parteċipanti fis-sens tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Huma għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 603/2013 li jirrigwardaw l-aċċess għall-infurzar tal-liġi għall-Iżvizzera u l-Liechtenstein.
4. Id-Danimarka, l-Iżlanda u n-Norveġja għandhom ikunu kkunsidrati bħala Stati parteċipanti fis-sens tal-paragrafi 1 u 2 sa fejn ftehimiet simili għal dan il-Protokoll jiġu applikati bejniethom u l-Unjoni li jirrikonoxxu l-Iżvizzera u l-Liechtenstein bħala Stati parteċipanti.

ARTIKOLU 2

1. Dan il-Protokoll ma ghandux jidhol fis-sehh fir-rigward tal-Izvizzera qabel ma d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2016/680 fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali, kif ukoll il-kondizzjonijiet stipulati fir-Regolament (UE) Nru 603/2013 fir-rigward ta' tali pproċessar, jiġu implimentati u applikati mill-Izvizzera relattivament għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet mahtura tagħha għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2) ta' dak ir-Regolament.

2. Dan il-Protokoll ma ghandux jidhol fis-sehh fir-rigward tal-Liechtenstein qabel ma d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva (UE) 2016/680 fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali, kif ukoll il-kondizzjonijiet stipulati fir-Regolament (UE) Nru 603/2013 fir-rigward ta' tali pproċessar, jiġu implimentati u applikati mill-Liechtenstein relattivament għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-awtoritajiet mahtura tiegħu għall-finijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2) ta' dak ir-Regolament.

ARTIKOLU 3

Id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 u l-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008 fir-rigward ta' leġiżlazzjoni ġdida u atti jew miżuri godda, fosthom dawk li jikkonċernaw il-Kumitat Imħallat, għandhom japplikaw għal kull leġislazzjoni ġdida u għal atti jew miżuri godda relatati mal-aċċess fil-Eurodac għall-finijiet tal-infurzar tal-liġi.

Artikolu 4

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi rratifikat jew approvat mill-Partijiet. Ir-ratifika jew l-approvazzjoni għandha tiġi notifikata lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li għandu jkun id-depożitarju ta' dan il-Protokoll.
2. Dan il-Protokoll għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tax-xahar wara r-riċezzjoni, mid-depożitarju, tan-notifika msemmija fil-paragrafu 1 mill-Unjoni u tal-anqas minn waħda mill-Partijiet l-oħrajn.
3. Dan il-Protokoll ma għandux japplika fir-rigward tal-Iżvizzera qabel ma jiġi implimentat il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI mill-Iżvizzera u qabel ma jkunu tlestew il-proċeduri ta' evalwazzjoni fir-rigward ta' *data* dattiloskopika taħt il-Kapitolu 4 tal-Anness tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI¹ fir-rigward tal-Iżvizzera.
4. Dan il-Protokoll ma għandux japplika fir-rigward tal-Liechtenstein qabel ma jiġi implimentat il-Kapitolu 6 tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI mil-Liechtenstein u qabel ma jkunu tlestew il-proċeduri ta' evalwazzjoni fir-rigward ta' *data* dattiloskopika taħt il-Kapitolu 4 tal-Anness tad-Deċiżjoni 2008/616/ĠAI fir-rigward tal-Liechtenstein.

¹ Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/616/ĠAI tat-23 ta' Ġunju 2008 dwar l-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni 2008/615/ĠAI dwar it-titjib tal-koperazzjoni transkonfinali, b'mod partikolari fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalità transkonfinali (ĠU UE L 210, 6.8.2008, p. 12).

ARTIKOLU 5

1. Kull Parti tista' tirtira minn dan il-Protokoll billi tibghat dikjarazzjoni bil-miktub lid-depożitarju. Dik id-dikjarazzjoni għandha tidhol fis-seħh sitt xhur wara li tigi depożitata.
2. Dan il-Protokoll ma għandux jibqa' effettiv jekk l-Unjoni jew kemm l-Iżvizzera kif ukoll il-Liechtenstein ikunu rtiraw minnu.
3. Dan il-Protokoll ma għandux jibqa' effettiv fir-rigward tal-Iżvizzera jekk il-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 ma jibqax effettiv fir-rigward tal-Iżvizzera.
4. Dan il-Protokoll ma għandux jibqa' effettiv fir-rigward tal-Liechtenstein jekk il-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008 ma jibqax effettiv fir-rigward tal-Liechtenstein.
5. L-irtirar ta' Parti waħda minn dan il-Protokoll jew is-sospensjoni jew terminazzjoni tiegħu fir-rigward ta' Parti waħda ma għandhomx jaffettwaw la l-Ftehim tas-26 ta' Ottubru 2004 u lanqas il-Protokoll tat-28 ta' Frar 2008.

ARTIKOLU 6

Dan il-Protokoll huwa mfassal f' test oriġinali uniku bil-lingwa Bulgara, Kroata, Ċeka, Daniża, Olandiża, Ingliża, Estoni, Finlandiża, Franċiża, Germaniża, Griega, Ungeriza, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola u Żvediża, u kull wieħed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku.

L-oriġinal għandu jiġi ddepożitat mad-depożitarju, li għandu jistabbilixxi kopja awtentika ċċertifikata għal kull wahda mill-Partijiet.

Magħmul fi Brussell fi